

No. 24865

**CANADA
and
JAMAICA**

**Exchange of notes constituting an agreement concerning the
sale of a "Slowpoke 2" nuclear reactor. Kingston,
20 and 30 June 1983**

Authentic texts: English and French.

Registered by Canada on 16 July 1987.

**CANADA
et
JAMAÏQUE**

**Échange de notes constituant un accord concernant la vente
d'un réacteur nucléaire du type « Slowpoke 2 ».
Kingston, 20 et 30 juin 1983**

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistré par le Canada le 16 juillet 1987.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE GOVERNMENT OF JAMAICA CONCERNING THE SALE OF A "SLOWPOKE 2" NUCLEAR REACTOR

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE GOUVERNEMENT DE LA JAMAÏQUE CONCERNANT LA VENTE D'UN RÉACTEUR NUCLÉAIRE DU TYPE « SLOWPOKE 2 »

I

No. 052

The Canadian High Commission presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs and with reference to the Ministry's Note No. 164/08, dated 16th June, 1983 has the honour to proceed anew with an exchange of Notes, to enable the Agreement between the Government of Jamaica and the Government of Canada regarding the Slowpoke II Nuclear Reactor to come into effect. It is understood that this exchange supersedes the exchange which took place on 3rd and 8th, February, 1983. The text of the present Exchange of Letters in English and in French and addressed to the Minister of Foreign Affairs of Jamaica is as follows:

“Excellency,

I have the honour to recall that both Canada and Jamaica are non-nuclear weapon States party to the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons² and that both countries have concluded Agreements with the International Atomic Energy Agency (IAEA) for the Application of Safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons.³ In the case of Jamaica this is the Agreement between Jamaica and the Agency for the Application of Safeguards in connection with the Treaty for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America and the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons.⁴

¹ Came into force on 30 June 1983, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 729, p. 161.

³ *Ibid.*, vol. 814, p. 255.

⁴ *Ibid.*, vol. 1161, p. 381.

« Monsieur le Ministre,
L'Ambassadeur,

J'ai l'honneur de rappeler que le Canada et la Jamaïque sont tous deux des Etats non dotés d'armes nucléaires qui sont parties au Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires² et qu'ils ont tous deux conclu avec l'Agence internationale de l'énergie (AIEA) des Accords visant l'application de garanties en rapport avec le Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires³. En ce qui concerne la Jamaïque, il s'agit de l'Accord entre la Jamaïque et l'AIEA relatif à l'application de garanties en rapport avec le Traité pour la prohibition des armes nucléaires en Amérique latine et du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires⁴.

¹ Entré en vigueur le 30 juin 1983, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

² Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 729, p. 161.

³ *Ibid.*, vol. 814, p. 255.

⁴ *Ibid.*, vol. 1161, p. 381.

I have further the honour to refer to the transaction between Atomic Energy of Canada Ltd. (AECL) and the University of the West Indies for the supply of a safe low power critical experiment reactor of the type known as the Slowpoke-2 and to propose that this transfer shall be made under the following conditions:

(a) the Slowpoke-2 and, in particular, the nuclear material forming its core shall not be used in any way that would result in a nuclear weapon or other nuclear explosive device;

(b) the nuclear material forming the core of the Slowpoke-2 shall be subject while in the territory of Jamaica to safeguards to be applied by the IAEA pursuant to the aforementioned Agreement between Jamaica and the IAEA; should the IAEA for any reason not apply such safeguards, our two Governments shall forthwith enter into alternative arrangements satisfactory to the Government of Canada;

(c) the nuclear material forming the core of the Slowpoke-2 shall be retransferred beyond the territory of Jamaica only to Canada or as otherwise agreed in writing by the Government of Canada and the Government of Jamaica;

(d) the Government of Jamaica shall apply a level of physical protection to the nuclear material forming the core of the Slowpoke-2 core commensurate with that set out in IAEA document INFCIRC/225/Rev.1.

If the foregoing proposals are acceptable to the Government of Jamaica, I have the honour to propose that this Note, which is authentic in English and French, together with your reply to that effect shall constitute an Agreement between our two Governments which shall enter into force on the date of your reply.

J'ai en outre l'honneur de me référer à la transaction intervenue entre l'Énergie atomique du Canada Limitée (EACL) et l'University of the West Indies en vue de fournir un réacteur d'essai critique, sûr et à faible puissance, de type Slowpoke-2 et de proposer qu'il soit fourni aux conditions suivantes :

a) le Slowpoke-2, en particulier les matières nucléaires qui en constituent le cœur, ne fera l'objet d'aucune utilisation qui aboutirait à la production d'une arme nucléaire ou de tout autre dispositif explosif nucléaire;

b) les matières nucléaires constituant le cœur de Slowpoke-2 seront assujetties pendant leur séjour sur le territoire de la Jamaïque aux garanties devant être appliquées par l'AIEA, aux termes de l'Accord susmentionné entre la Jamaïque et l'AIEA; si, pour quelque raison que ce soit, l'AIEA n'applique pas les dites garanties, nos deux Gouvernements concluront immédiatement d'autres arrangements qui satisferont le Gouvernement du Canada;

c) les matières nucléaires constituant le cœur de Slowpoke-2 ne feront l'objet d'aucun transfert au delà du territoire de la Jamaïque, sauf à destination du Canada ou selon qu'il aura été autrement convenu par écrit entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Jamaïque;

d) le Gouvernement de la Jamaïque appliquera aux matières nucléaires constituant le cœur de Slowpoke-2 un niveau de Protection physique équivalent à celui énoncé dans le document INFCIRC/225/Rev.1 de l'AIEA.

Si ce qui précède agréé au Gouvernement de la Jamaïque, j'ai l'honneur de proposer que la présente Note, dont les versions française et anglaise font également foi, ainsi que votre réponse à cet effet constituent entre nos deux Gouvernements un Accord qui entrera en vigueur à la date de votre réponse.

Accept, Sir, the assurances of my highest consideration.”

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre/l'Ambassadeur, les assurances de ma très haute considération. »

Reply:

“Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of your Note No. dated which, in its English version, reads as follows:

[*See above note*]

I have the honour to inform you that the foregoing proposals are acceptable to the Government of Jamaica, and to confirm that your Note and this reply shall constitute an Agreement between our two Governments that shall enter into force on the date of this reply.”

The Canadian High Commission avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs the assurances of its highest consideration.

C. E. GARRARD

Kingston, June 20, 1983

[TRADUCTION — TRANSLATION]

N° 052

La Haute Commission canadienne présente ses compliments au Ministère des affaires étrangères et, se référant à la note 164/08 du Ministère en date du 16 juin 1983, a l'honneur de procéder à un nouvel échange de notes, en vue de permettre l'entrée en vigueur de l'Accord conclu entre le Gouvernement de la Jamaïque et le Gouvernement du Canada au sujet du réacteur nucléaire Slowpoke II. Il est entendu que cet échange annule et remplace l'échange intervenu les 3 et 8 février 1983. Le texte du présent échange de lettres en anglais et en français adressé au Ministre des affaires étrangères de la Jamaïque est le suivant :

[*Voir le texte ci-dessus*]

Réponse :

« Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre note n° en date du, dont la version anglaise se lit comme suit :

[*Voir le texte ci-dessus*]

J'ai l'honneur de vous faire savoir que le Gouvernement de la Jamaïque accepte la proposition qui précède et de vous confirmer que votre note et la

présente réponse constitueront un Accord entre nos deux gouvernements qui entrera en vigueur à la date de cette réponse. »

La Haute Commission canadienne saisit cette occasion, etc.

C. E. GARRARD

Kingston, le 20 juin 1983

II

[TRADUCTION — TRANSLATION]

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
JAMAICA

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
JAMAÏQUE

No. 164/08

N° 164/08

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Canadian High Commission and has the honour to refer to the High Commission's Note No. 052 of 20th June, 1983 signifying the intention of the Canadian Government to proceed anew with an exchange of Notes so as to enable the Agreement between the Government of Jamaica and the Government of Canada regarding the Slowpoke II Nuclear Reactor to come into effect. It is also understood that this further exchange of Notes supersedes the exchange which took place on the 3rd and 8th February, 1983.

The Ministry further takes note of the text of the present exchange of letters in English and French, which forms part of the High Commission's Note No. 052 of the 20th June, 1983, and which has been addressed to the Minister of Foreign Affairs of Jamaica. Accordingly, the reply addressed to the Acting High Commissioner of Canada in Jamaica is as follows:

“Sir,

I have to honour to acknowledge receipt of your note No. 052 of the

Le Ministère des affaires étrangères présente ses compliments à la Haute commission canadienne et a l'honneur de se référer à la note n° 052 en date du 20 juin 1983 de la Haute commission par laquelle celle-ci lui signifiait l'intention du Gouvernement canadien de procéder à un nouvel échange de notes de manière à permettre l'entrée en vigueur de l'Accord conclu entre le Gouvernement de la Jamaïque et le Gouvernement du Canada au sujet du réacteur nucléaire Slowpoke II. Il est également entendu que ce nouvel échange de notes annule et remplace l'échange intervenu les 3 et 8 février 1983.

Le Ministère prend en outre note du texte du présent échange de lettres en anglais et en français, qui fait partie de la note n° 052 du 20 juin 1983 de la Haute commission et qui a été adressé au Ministre des Affaires étrangères de la Jamaïque. La réponse suivante est en conséquence adressée au Haut Commissaire par intérim du Canada à la Jamaïque :

« Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre note n° 052 en date du 20 juin

20th June, 1983 which, in its English version, reads as follows”

[*See note I*]

The Ministry of Foreign Affairs avails itself of this opportunity of renewing to the Canadian High Commission the assurances of its highest consideration.

Kingston, 30th June, 1983

Ministry of Foreign Affairs
Jamaica

The Canadian High Commission
Kingston, Jamaica

1983, dont la version anglaise se lit comme suit » :

[*Voir note I*]

Le Ministère des affaires étrangères saisit cette occasion, etc.

Kingston, le 20 juin 1983

Ministère des affaires étrangères
Jamaïque

Haute Commission canadienne
Kingston (Jamaïque)